



**Zmluva o pripojení vodnej stavby k dažďovej kanalizácii na pravostrannom diaľničnom odpočívadle Sverepec č. ZM/2013/0337
(ďalej len „zmluva“)**

uzatvorená v zmysle ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“)
medzi:

Obchodné meno:	Národná diaľničná spoločnosť, a.s.
Sídlo:	Mlynské Nivy 45, 821 09 Bratislava
Právna forma:	akciová spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo: 3518/B
Štatutárny orgán:	Predstavenstvo zastúpené: Ing. Milan Gajdoš, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ Ing. Štefan Török, člen predstavenstva

Osoba oprávnená konať v
technických veciach :

Bankové spojenie:	
Číslo účtu:	
IČO:	35919001
DIČ:	2021937775
IČ DPH:	SK2021937775

(ďalej len „NDS“)

a

Obchodné meno	SLOVNAFT, a.s.
Sídlo:	Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava
Právna forma:	akciová spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sa, vložka č. : 426/B
Štatutárny orgán:	Predstavenstvo, zastúpené: JUDr. Oszkár Világi – predseda predstavenstva Ing. Gabriel Szabó - člen predstavenstva
Osoby oprávnené na podpis zmluvy:	Ileana – Sorina Baltatu, maloobchod, riaditeľ- na základe poverenia zo dňa 22.4.2013 Ing. Daniel Stopka, maloobchod, manažér, na základe poverenia zo dňa 02.04.2012
Bankové spojenie:	
Číslo účtu:	
IČO:	31 322 832
IČ DPH:	SK2020372640
Kontaktná osoba:	

(ďalej len „Slovnaft“ a spoločne s NDS aj ako „zmluvné strany“)

Článok I. Všeobecné stanovenia

Vodnou stavbou sa na účely tejto zmluvy rozumie stavba v rozsahu určenom situačným nákrešom, ktorý je súčasťou Prevádzkového poriadku splaškovej a dažďovej kanalizácie, ČOV a ORL ČS Sverepec Slovnaft (ďalej len „vodná stavba“). Prevádzkový poriadok splaškovej a dažďovej kanalizácie, ČOV a ORL ČS Sverepec Slovnaft (ďalej len „prevádzkový poriadok“) tvorí neoddeliteľnú súčasť zmluvy ako príloha č. 1.

Článok II. Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je záväzok NDS umožniť Slovnaft, ako nájomcovi časti pravostranného diaľničného odpočívadla Sverepec podľa nájomnej zmluvy ZM/2012/0071, platne uzavretej dňa 06.03.2012 (ďalej len „nájomná zmluva“), bezodplatné pripojenie vodnej stavby vo vlastníctve Slovnaft k dažďovej kanalizácii SO 501 00 vybudovanej v rámci stavby pravostranného diaľničného odpočívadla Sverepec vo vlastníctve NDS (ďalej len „dažďová kanalizácia“), za účelom vypúšťania prečistenej dažďovej vody a vody z povrchového odtoku (ďalej len „dažďová voda“) z čerpacej stanice pohonných hmôt Slovnaft na pravostrannom diaľničnom odpočívadle Sverepec (ďalej len „ČSPH“) (Vid' príloha č. 1 zmluvy), a to za podmienok stanovených v článku III zmluvy a záväzok Slovnaft riadne plniť povinnosti vyplývajúce z ustanovení zmluvy.

Článok III. Podmienky pripojenia

1. NDS súhlasí s bezodplatným pripojením vodnej stavby na dažďovú kanalizáciu, a tým aj s vypúšťaním dažďovej vody z ČSPH do dažďovej kanalizácie vo vlastníctve NDS v súlade s podmienkami uvedenými v kolaudačnom rozhodnutí Obvodného úradu životného prostredia v Považskej Bystrici o užívaní vodnej stavby „ČSMP Slovnaft, a.s. Sverepec D1 vpravo – Pravostranné diaľničné odpočívadlo Sverepec – D1“ č.j. OU ŽP-2013/00031-00002-BB1 A-20 zo dňa 05.02.2013, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 25.02.2013 (ďalej len „kolaudačné rozhodnutie“). Fotokópia kolaudačného rozhodnutia tvorí neoddeliteľnú súčasť zmluvy ako príloha č. 2.
2. Slovnaft sa pri plnení predmetu zmluvy zaväzuje dodržiavať všetky podmienky stanovené v prevádzkovom poriadku a kolaudačnom rozhodnutí. Zmluvné strany sa dohodli, že Slovnaft bude zasielať Stredisku správy a údržby diaľnic 5 Považská Bystrica (ďalej len „SSÚD 5“) fotokópie z rozborov vzoriek odobratých z odlučovača ropných látok (ďalej len „ORL“), vykonávaných min. štyri krát ročne.
3. Slovnaft sa zaväzuje, že počas prevádzkovania ČSPH bude dodržiavať všetky relevantné platné zákonné normy (napr. STN 75 6915 Obsluha a údržba stokových sietí) v oblasti životného prostredia v súvislosti s ochranou podzemných a povrchových vôd, prevádzkový poriadok a Havarijný plán ČS Sverepec (ďalej iba „havarijný plán“). Havarijný plán bol schválený rozhodnutím o schválení havarijného plánu pre ČSMP Slovnaft, a.s. Sverepec D1 vpravo – pravostranné diaľničné odpočívadlo Sverepec D1, číslo 715-10324/72/2013/Žil vydaným Slovenskou inšpekciou životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Žilina dňa 15.04.2013, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 6.4.2013 (ďalej iba „rozhodnutie o schválení havarijného plánu“). Havarijný plán tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy ako príloha č.3 a fotokópia rozhodnutia o schválení havarijného plánu tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy ako príloha č. 4.
4. Ak NDS, v rámci rozborov vykonávaných min. štyri krát ročne, zistí prekročenia hodnôt meraných v ukazovateli NEL na výstupe zo svojho ORL, zaväzuje sa ihneď oznámiť tieto skutočnosti Slovnaft. Slovnaft je povinný bezodkladne vykonať všetky potrebné opatrenia na elimináciu

zistených prekročení meraných hodnôt. Ak Slovnafť neprijme v najkratšej možnej lehote príslušné opatrenia na elimináciu prekročení meraných hodnôt zistených NDS, NDS je oprávnená túto skutočnosť hlásiť Obvodnému úradu životného prostredia v Považskej Bystrici (ďalej len „ObÚ ŽP“).

5. Slovnafť zodpovedá za vzniknuté škody na životnom prostredí, ktoré vznikli v dôsledku alebo v priamej súvislosti s neodstránením prekročených meraných hodnôt a/alebo v dôsledku alebo v súvislosti s pripojením vodnej stavby Slovnafť na dažďovú kanalizáciu a vypúšťaním dažďovej vody z ČSPH do dažďovej kanalizácie podľa čl. II a čl. III tejto zmluvy. Slovnafť je povinný uhradiť prípadné pokuty, resp. znášať iné sankcie za prekročenie týchto meraných hodnôt udelených ObÚ ŽP, alebo príslušným inšpektorátom Slovenskej inšpekcie životného prostredia, v opačnom prípade je NDS oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy.

Článok IV. Doba trvania zmluvy

Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, t.j. odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy do dňa ukončenia doby nájmu časti pravostranného diaľničného odpočívadla Sverepec prenajatého za účelom výstavby a prevádzkovania čerpacej stanice podľa nájomnej zmluvy, t.j. do 06.03.2042.

15.03.2042.

Článok V. Ukončenie zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvu možno ukončiť pred uplynutím doby, špecifikovanej v článku IV. zmluvy písomnou dohodou zmluvných strán, písomným odstúpením od zmluvy alebo výpoveďou zmluvy zo strany NDS podľa bodu 4 tohto článku.
2. NDS je oprávnená odstúpiť od zmluvy v prípade, ak:
 - 2.1. Slovnafť závažne a opakovane porušuje ustanovenia zmluvy, a to aj po márnom uplynutí lehoty stanovenej v písomnom upozornení NDS na vykonanie nápravy,
 - 2.2. Slovnafť závažne a opakovane nedodržuje podmienky definované v kolaudačnom rozhodnutí.
3. V prípade odstúpenia od zmluvy sa zmluvné strany budú riadiť ustanoveniami § 344 a nasl. Obchodného zákonníka. Odstúpenie od zmluvy musí mať písomnú formu a musí byť doručené druhej zmluvnej strane doporučené, pričom účinky odstúpenia nastanú dňom doručenia odstúpenia zmluvnej strane, ktorá svoju povinnosť porušila.
4. NDS je oprávnená vypovedať zmluvu v prípade, ak dôjde k ukončeniu platnosti nájomnej zmluvy. Výpoveď musí mať písomnú formu a musí byť doručená druhej zmluvnej strane doporučené. Výpovedná lehota je v trvaní štyroch mesiacov a začína plynúť odo dňa nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane. Odvolanie výpovede i súhlas s jej odvolaním musí mať písomnú formu a musí byť doporučené doručený druhej zmluvnej strane.
5. V prípade, ak nastanú právne skutočnosti majúce za následok zmenu v právnom postavení zmluvných strán (napr. vyhlásenie konkurzu, vstup do likvidácie, zmena právnej formy, zmena v oprávneniach konať v mene spoločnosti) alebo akákoľvek iná zmena majúca priamy vplyv na plnenie zo strany zmluvnej strany, je dotknutá zmluvná strana povinná písomne oznámiť tieto skutočnosti druhej zmluvnej strane najneskôr do 10 dní odo dňa, kedy tieto skutočnosti nastali. Ak tak neurobí, zodpovedá za škodu spôsobenú druhej zmluvnej strane v dôsledku porušenia tejto povinnosti a táto zmluvná strana má právo odstúpiť od zmluvy.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že písomná komunikácia podľa tejto zmluvy alebo v súvislosti s touto zmluvou sa bude doručovať doporučené poštou, kuriérom alebo osobne. Za deň doručenia sa považuje deň prevzatia písomnosti. V prípade, ak adresát odmietne písomnosť prevziať, za deň doručenia sa považuje deň odmietnutia prevzatia písomnosti. V prípade, ak si adresát neprevezme

písomnosť v úložnej lehote na pošte, za deň doručenia sa považuje posledný deň úložnej doby na pošte. V prípade, ak sa písomnosť vráti odosielateľovi s označením pošty „adresát neznámy“ alebo „adresát sa odsťahoval“ alebo s inou poznámkou podobného významu, za deň doručenia sa považuje deň vrátenia zásielky.

7. Slovnáft je povinný bezodkladne po skončení zmluvného vzťahu spracovať formou zápisu ukončenie vypúšťania dažďových vôd do dažďovej kanalizácie NDS, v ktorom budú uvedené všetky hodnoty sledovaných ukazovateľov tak, ako požaduje príslušný právny predpis a platné rozhodnutie príslušného ObÚ ŽP.

Článok VI. Vis maior

1. Nepovažuje sa za porušenie zmluvy, ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nemôže plniť svoje zmluvné povinnosti z dôvodu prekážky, ktorá nastala nezávisle od vôle povinnej zmluvnej strany a bráni mu v splnení jeho povinnosti, ak nemožno rozumne predpokladať, že by povinná zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a že by v čase vzniku záväzku túto prekážku predvídala (napr. vojna, celoštátny štrajk, zemetrasenie, záplava, požiare, teroristický útok, atď.). Na základe požiadavky druhej zmluvnej strany, dotknutá zmluvná strana predloží doklad o existencii okolností vylučujúcich zodpovednosť/vis maior, ktorý vydajú príslušné úrady alebo organizácia zastupujúca záujmy krajiny pôvodu.
2. Pokiaľ sa zmluvné strany písomne nedohodnú inak, zmluvne dohodnuté termíny sa predlžujú o dobu trvania okolností vylučujúcich zodpovednosť/vis maior. Ak doba ich trvania presahuje 30 dní, ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená písomne odstúpiť od tejto zmluvy bez akýchkoľvek negatívnych právnych dôsledkov pre odstupujúcu zmluvnú stranu.
3. Zmluvná strana, ktorá porušuje svoju povinnosť, alebo ktorá s prihliadnutím na všetky okolnosti má vedieť, že poruší svoju povinnosť z tohto vzťahu, je povinná oznámiť písomne druhej zmluvnej strane povahu prekážky, ktorá bráni, alebo bude brániť v plnení povinnosti, o jej dôsledkoch a predpokladanom trvaní. Správa sa musí podať bez zbytočného odkladu po tom, čo sa povinná zmluvná strana o prekážke dozvedela, alebo pri náležitej starostlivosti mohla dozvedieť. Škody vyplývajúce z neskorého oznámenia o hrozbe alebo vzniku vis maior bude niesť zmluvná strana zodpovedná za takéto neskoré oznámenie.

Článok VII. Vysporiadanie škôd

Slovnáft sa zaväzuje nahradiť NDS a tiež tretím osobám škody podľa čl. III bod 5 zmluvy, ako aj všetky škody, ktoré vznikli porušením jednej alebo viacerých ďalších povinností Slovnáft uvedených v tejto zmluve.

Článok VIII. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len na základe dohody oboch zmluvných strán, formou písomných dodatkov, podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
2. Slovnáft nie je oprávnený postúpiť akékoľvek pohľadávky/práva vyplývajúce z tejto zmluvy na iný právny subjekt, tretiu osobu alebo sa dohodnúť s tretou osobou na prevzatí jeho záväzkov (povinností) vyplývajúcich z tejto zmluvy bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti NDS.
3. Zmena identifikačných údajov spoločnosti zapisovaných do obchodného registra (napr. sídla, zástupcu), ako aj číslo účtu, zmeny útvaru zodpovedného za uzatvorenie a plnenie zmluvy alebo

zmena kontaktných osôb sa nebudú považovať za zmeny vyžadujúce si uzavretie dodatku k tejto zmluve. Zmluvná strana je povinná zmeny týchto údajov – v závislosti od okolností prípadu - oznámiť druhej zmluvnej strane bez zbytočného odkladu písomne, najneskôr 10 kalendárnych dní pred prijatím zmeny, alebo do 10 kalendárnych dní po vzniku účinnosti zmeny (registrácia).

4. Zmluva je vyhotovená v piatich (5) rovnopisoch, z toho tri sú určené pre NDS a dva pre Slovnaft.
5. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia uverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR, a to v súlade s ustanovením § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a § 5a ods. 1 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
6. Zmluvné strany sa budú usilovať o zmierlivé riešenie všetkých sporov spojených s touto zmluvou. V prípade, ak nedôjde v urovnaní sporov zmierom, zmluvné strany sa dohodli, že spory budú riešené súdnou cestou pred vecne a miestne príslušným súdom SR v súlade so zák. č. 99/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že na právne vzťahy neupravené zmluvou sa vzťahujú príslušné ustanovenia Obchodného zákonníka, ako aj ostatné všeobecne záväzné právne predpisy SR.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu prečítali, bola spísaná podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, jej obsahu porozumeli, a na znak súhlasu s ňou oprávnení zástupcovia zmluvných strán pripájajú vlastnoručné podpisy.
9. Neoddeliteľnú súčasť zmluvy tvoria prílohy:
 - Príloha č. 1 - Prevádzkový poriadok - 1x
 - Príloha č. 2 - Fotokópia kolaudačného rozhodnutia - 1x
 - Príloha č. 3 - Havarijný plán - 1x
 - Príloha č. 4 - Fotokópia rozhodnutia o schválení havarijného plánu - 1x
 - Príloha č. 5 – Fotokópia poverenia pre Ing. Daniela Stopku zo dňa 02.04.2012, Fotokópia poverenia pre Ileana - Sorina Baltatu zo dňa 22.4.2013.

v Bratislave, dňa:

v Bratislave, dňa:

Za NDS:

Za Slovnaft :

Ing. Milan Gajdoš
predseda predstavenstva
a generálny riaditeľ

Ileana – Sorina Baltatu
na základe poverenia

Ing. Štefan Török
člen predstavenstva

Ing. Daniel Stopka
na základe poverenia